



БЕЛЫЙ ЗМЕЙ


Татарские народные сказки



6+



Издательский дом Марджани



УДК 398.21:821.512.145
ББК 82.3(2Рос.Тат)-6
Б43

«Белый Змей»
Татарские народные сказки в переложении Алёны Каримовой
Серия «Сказки Великого шёлкового пути»
Художник – Наталья Демидова
Художники по картам – Дмитрий Махашвили, Юлия Панипартова
Художественный редактор – Юлия Панипартова
Дизайнер – Роберт Сайфулин

Редактор – Татьяна Мастюгина
Корректор – Александра Конькова
Выпускающий редактор – Юлия Володина

ООО «Издательский дом Марджани»
117997, г. Москва, ул. Вавилова, д. 69, тел. +7 (495) 234 0479
Автор идеи – Рустам Сулейманов

Б43 **Белый змей** : татарские народные сказки в переложении Алёны Каримовой / ил. Н. Демидовой. – М. : ФОРД Марджани, 2012. – с. : ил. – (Серия "Сказки Великого шёлкового пути", ISSN 2226-8677). – ISBN 978-5-903715-61-9. I. Каримова, Алёна.

В сборник «Белый змей» вошли шесть татарских народных сказок. Выбор конкретных произведений был обусловлен желанием как можно шире показать палитру жанров и стилей народного творчества: здесь и сказка про животных, и сатирическая сказка, и волшебная, и философская. Все они переведены и литературно обработаны переводчицей с татарского языка Алёной Каримовой. Художник Наталья Демидова украсила книгу яркими, выразительными иллюстрациями, передающими национальный колорит. На форзацах издания читатели могут ознакомиться с прекрасно выполненными картами Великого шёлкового пути и той его части, что проходила по территории современного Татарстана. Карты составили Дмитрий Махашвили и Юлия Панипартова. Мы надеемся, что данное издание полюбят как дети, так и взрослые. Книга предназначена для семейного чтения.

ISBN 978-5-903715-61-9
ISSN 2226-8677





Содержание

КОТ, ТИГР И ЧЕЛОВЕК

7

ЗА ДОБРОТУ – ЗЛО

11

МАЛЬЧИК ДВЕНАДЦАТИ ЛЕТ

17

**СКАЗКА О ШАЙТАНЕ И ЕГО
ДОЧЕРИ**

49

БЕЛЫЙ ЗМЕЙ

67

**ВЕРИШЬ, НЕ ВЕРИШЬ –
НЕ МОЯ ЗАБОТА,
СЛУШАЙ СКАЗКУ,
ЕСЛИ ОХОТА**

79







КОТ, ТИГР и ЧЕЛОВЕК



стретились как-то на одной тропинке полосатый Кот и полосатый Тигр. Тигр усмехнулся и спрашивает Кота:

– Эй, братишка, что с тобою случилось? Почему такой маленький ты стал? Заболел что ли? Или кушал плохо?

Отвечает хитрый Кот:

– Ох, дорогой брат, у меня такой хозяин злой, такой сильный – это из-за него стала таким малюсеньким.

Засомневался Тигр:

– Неужели и вправду такой сильный? Ты, может быть, думаешь, что он даже сильнее, чем я?

– Сильнее, даже тебя сильнее! – говорит Кот.

– Что ж, если так, беги скорее, позови своего хозяина – хочу с ним силой помериться! – приказал Тигр Коту.

Побежал Кот, привел Человека. Спрашивает у Человека Тигр, показывая на Кота:

– Это ты его хозяин?

– Ну, я, – отвечает Человек, – а тебе-то что?

– Говорят, ты очень сильный, вот и захотел я с тобой силой помериться, – объяснил Человеку Тигр, – давай-ка, посмотрим, кто из нас сильнее.

А Человек в ответ:

– Я бы с тобой померился – это для меня легче лёгкого, да вот только сейчас не могу – силу свою дома оставил.

– Так иди, возьми ее и сюда скорее принеси, – предложил Человеку Тигр.





– Я бы сходил, да боюсь, пока я ходить буду, ты сбежишь! – отвечает Человек.

– Зачем же мне убегать? – удивился Тигр. – Нет-нет, я тебя подожду, никуда не убегу.

– Что-то не верю я тебе, – говорит Человек. – Давай-ка, свяжу я тебе все твои четыре лапы, чтобы ты не убежал, а потом уж за силой схожу.

– Ну давай, свяжи, – согласился глупый Тигр.





Достал Человек из кармана верёвку и как следует, крепко-накрепко связал тигру лапы. Потом зашёл в лесную чащу, нашёл толстую дубину. Вернулся к тигру и давай его по бокам лупить. А Тигр Коту кричит:

– Ох, братишка, спроси своего хозяина – неужели будет он меня бить до тех пор, пока я не стану таким же маленьким, как ты?..

Вот так проучили хвастунишку Тигра Кот и Человек.







ЗА ДОБРОТУ – ЗЛО



давние-давние времена жил, говорят, на свете старый человек. Вот, в один день среди других дней взял он свой мешок и пошёл на базар, в соседнюю деревню. Прошёл полпути, а дальше дорога через лес его повела. В лесу догнал старика волк и говорит:

– Эй, бабай, гонятся за мной два человека на лошадях, спаси меня от них, пожалуйста. Сделай мне доброе дело, прошу тебя.

– Сделал бы я доброе дело, – отвечает тот. – Да только чем же могу я тебе помочь, как могу тебя спасти?

– Давай, я залезу в твой мешок, ты понесёшь меня на плече, и ни о чем они не догадаются, мимо проедут, – попросил волк.

Так и сделал старик: посадил волка в мешок и тихонечко пошёл по дороге дальше. Прошло совсем немного времени, и догнали его те два человека на лошадях.

– Эй, бабай, – говорит один из них, – ты видел волка, пробежал он мимо тебя?

– Нет, сынок, ни одной живой души не видел. Никто меня не догонял, никто не обгонял.

Ладно. Охотники на лошадях подумали, что ошиблись, вернулись обратно и поскакали совсем в другую сторону. А волк в мешке услышал, что они уехали, и голос подаёт:

– Ладно, они уже теперь сюда не вернуться, выпусти-ка меня из мешка, пойду я своей дорогой.

